

سر آغازی بر ادله در انگلستان و ویلز

تألیف:

دکتر چارانجیت سینگ

وکیل مدافع و سرپرست مطالعات دوره‌ی کارشناسی
حقوق و جرم‌شناسی در دانشکده‌ی حقوق دانشگاه لندن غربی

ترجمه:

دکتر امیر اعتمادی

همراه با اصطلاح‌نامه‌ی انگلیسی به فارسی



عنوان کتاب : سرآغازی بر ادله در انگلستان و ویلز

مؤلف: دکتر چارانجیت سینگ

ترجمه: دکتر امیر اعتمادی (متولد ۱۳۶۴)

تعداد صفحات: ۳۳۶ صفحه

فروست: ۱۱۸۵

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۵۱۱-۹۸۴-۱

چاپ اول : ۱۳۹۷ ، نشر میزان

این کتاب را تقدیم می‌کنم به والدینم و خواهرزاده و برادرزادگان بی‌ظنم:
شیتال کانور و ساچین و جایدن سینک.
(چارانجیت سینک)

این ترجمه را به همه‌ی کسانی تقدیم می‌کنم که فروشنده‌ی عدالت نیستند.
(امیراعتمادی)

فهرست مطالب

۱۵	..... سرآغازی بر ادله
۱۷	..... پیش‌گفتار
۲۱	..... مقدمه‌ی مترجم
۲۳	..... رهنمود وب‌سایت راهنما
۲۵	..... فصل ۱: حقوق ادله: مقدمه
۲۵	..... بازده‌های یادگیری
۲۵	..... مقدمه: حقوق ادله چیست؟
۲۷	..... رویکرد ردکنندگی دادگاه‌های انگلستان
۲۹	..... وکلا و ادله
۳۱	..... دسته‌های ادله‌ی قضایی
۳۱	..... ادله‌ی مستقیم و مبتنی بر قرائن
۳۳	..... ادله‌ی اولیه، درجه دوم و اصلی
۳۵	..... ادله‌ی فرضی و قطعی
۳۷	..... گواهی شفاهی (شهادت)
۳۷	..... ادله‌ی واقعی و مستند
۳۸	..... وقایع
۴۴	..... پذیرفتاری، رد بسته به صلاحدید و ارزش
۴۷	..... نقش قاضی محاکمه و هیأت‌منصفه، و مسائل عینی و قانونی
۵۰	..... مواقعی که اثبات غیرضروری است
۵۲	..... قواعد آیین دادرسی کیفری و مدنی
۵۲	..... خلاصه
۵۳	..... مطالعه‌ی بیشتر

۵۵	فصل ۲: بار و معیار اثبات
۵۵	بازده‌های یادگیری
۵۵	مقدمه
۵۶	انواع بارهای اثبات
۵۹	بار اثباتِ مقنع (بار اثباتِ قانونی)
۶۰	بار اثباتِ مبتنی بر دلیل
۶۳	تقارن زمانی بار اثباتِ قانونی و مبتنی بر دلیل
۶۴	تمیز دادن بین بارهای اثباتِ قانونی و مبتنی بر دلیل
۶۴	پرونده‌های کیفری
۶۵	استثناها
۶۵	قوانین تحمیل‌کننده‌ی بار اثباتِ قانونی و مبتنی بر دلیل
۶۶	جنون
۶۷	استثناهای صریحِ مبتنی بر قانون مدون
۶۷	استثناهای ضمنیِ مبتنی بر قانون مدون
۶۹	حقوق بشر
۷۱	پرونده‌های مدنی
۷۶	بار اثباتِ مبتنی بر دلیل
۷۷	معیارهای اثبات
۷۸	پرونده‌های کیفری: معیار اثباتِ لازم جهت انجام بار اثباتِ قانونی
۷۹	پرونده‌های مدنی: معیار اثباتِ لازم جهت انجام بار اثباتِ قانونی
۸۲	معیار اثباتِ لازم جهت انجام بار اثباتِ مبتنی بر دلیل
۸۲	معیار اثبات: خلاصه
۸۴	خلاصه
۸۴	مطالعه‌ی بیشتر
۸۷	فصل ۳: شهادت شاهد
۸۷	بازده‌های یادگیری

فهرست مطالب □ ۷

۸۷.....	مقدمه
۸۸.....	گواهی شاهد در دادگاه
۸۹.....	ارائه‌ی گواهی شاهد
۹۳.....	گواهی به قید سوگند، بدون سوگند یا تصدیق‌شده
۹۵.....	پرونده‌های کیفری
۹۶.....	اهلیت و الزام
۹۷.....	اهلیت در پرونده‌های مدنی
۹۹.....	اهلیت در پرونده‌های کیفری
۱۰۷.....	سایر عوامل مرتبط با شاهدان
۱۰۷.....	قرارهای تدابیر خاص
۱۱۰.....	شاهدان ناقص‌العقل
۱۱۰.....	شاهدان خاص: نماینده‌های سیاسی و رؤسای دولت
۱۱۰.....	ناشناختگی
۱۱۲.....	آموزش و آشناسازی شاهد
۱۱۲.....	خلاصه
۱۱۳.....	مطالعه‌ی بیشتر

فصل ۴: گواهی شاهد: فرآیند محاکمه

۱۱۶.....	بازده‌های یادگیری
۱۱۶.....	مقدمه
۱۱۷.....	شهادت شاهد
۱۱۷.....	مراحل ادای گواهی
۱۱۸.....	اولین پرسش و پاسخ
۱۲۳.....	پرسش و پاسخ متقابل
۱۲۹.....	مسائل فرعی و آخرین مرحله‌ی قاعده‌ی پاسخ‌ها
۱۳۲.....	پرسش و پاسخ مجدد
۱۳۳.....	پرسش‌های قاضی در راستای مصالح عدالت و هیأت‌منصفه

۸ □ سرآغازی بر ادله در انگلستان و ویلز

۱۳۴.....	اظهارات موافق پیشین یا اظهاراتی که کار خود شاهد را راه می‌اندازد.....
۱۳۶.....	شکایت‌ها در پرونده‌های جنسی.....
۱۳۹.....	اظهاراتی که بخشی از اوضاع (حقایق عینی) را تشکیل می‌دهند.....
۱۴۰.....	به یادآوردن شاهد.....
۱۴۱.....	به یادآوردن در دادگاه.....
۱۴۳.....	به یادآوردن در خارج از دادگاه.....
۱۴۴.....	خلاصه.....
۱۴۴.....	مطالعه‌ی بیشتر.....

فصل ۵: افشای ادله..... ۱۴۶.....

۱۴۶.....	بازده‌های یادگیری.....
۱۴۶.....	مقدمه.....
۱۴۷.....	افشاگری: طرح کلی.....
۱۵۴.....	مصونیت و معافیت مبتنی بر منفعت عمومی.....
۱۵۴.....	مصونیت(ها).....
۱۵۵.....	مصونیت در مقابل خود مجرم‌سازی.....
۱۶۰.....	استثناها (مبتنی بر قانون مدون).....
۱۶۲.....	مصونیت حقوقی یا مربوط به حرفه و دادخواهی.....
۱۶۸.....	مذاکره‌های بدون تأثیر.....
۱۷۱.....	مصونیت ژورنالیستی.....
۱۷۱.....	معافیت مبتنی بر منفعت عمومی.....
۱۷۶.....	خلاصه.....
۱۷۶.....	مطالعه‌ی بیشتر.....

فصل ۶: سکوت، تعیین هویت، دروغ‌ها و اخطارها..... ۱۷۸.....

۱۷۸.....	بازده‌های یادگیری.....
۱۷۸.....	مقدمه.....

فهرست مطالب □ ۹

۱۷۹.....	سکوت
۱۸۰.....	کامن‌لا
۱۸۰.....	ق.ع.ک.ن.ع. ۱۹۹۴.....
۱۸۱.....	ماده‌ی ۳۴.....
۱۸۴.....	ماده‌ی ۳۵.....
۱۸۵.....	ماده‌ی ۳۶.....
۱۸۶.....	ماده‌ی ۳۷.....
۱۸۷.....	اخطارهای مراقبت.....
۱۸۸.....	شاهدان عینی و سماعی.....
۱۸۸.....	شاهدان عینی.....
۱۸۹.....	شاهدان سماعی.....
۱۹۰.....	تأیید و دروغ‌ها.....
۱۹۱.....	دروغ‌ها.....
۱۹۳.....	خلاصه.....
۱۹۴.....	مطالعه‌ی بیشتر.....

فصل ۷: شنیده‌ها..... ۱۹۶.....

۱۹۶.....	بازده‌های یادگیری.....
۱۹۶.....	مقدمه.....
۱۹۷.....	شنیده - تعریف و استثنا.....
۲۰۰.....	قانون ادله‌ی مدنی ۱۹۹۵.....
۲۰۰.....	قانون عدالت کیفری ۲۰۰۳.....
۲۰۱.....	پذیرفتاری.....
۲۰۲.....	گستره.....
۲۰۴.....	هدف.....
۲۰۵.....	گواهی درباره‌ی این واقعیت که اظهار صورت گرفته است.....
	گواهی در مورد ذهنیت اظهارکننده یا دریافت‌کننده‌ی اظهار در زمانی که بیان شده

۱۰ □ سرآغازی بر ادله در انگلستان و ویلز

۲۰۶.....	است
۲۰۸.....	ثبته‌ها
۲۰۹.....	دلیل مستند
۲۱۳.....	شنیده‌ی چندجانبه
۲۱۳.....	استثناهای کامن‌لا
۲۱۴.....	اعتراف‌ها، اقدام مشترک و اقرارها
۲۱۵.....	اسناد عمومی
۲۱۶.....	حقایق عینی
۲۱۷.....	حقایق عینی: اظهاری که گواه‌ حالت روانی یا جسمانی اظهارکننده است
۲۱۸.....	استثناهای مبتنی بر قانون مدون
۲۱۸.....	تدابیر حفاظتی
۲۱۹.....	حقوق بشر
۲۲۰.....	خلاصه
۲۲۰.....	مطالعه‌ی بیشتر

۲۲۲..... **فصل ۸: اقرارها و سایر ادله**

۲۲۲.....	بازده‌های یادگیری
۲۲۲.....	مقدمه
۲۲۲.....	اقرارها
۲۲۴.....	تعریف اقرار
۲۲۵.....	پذیرش و رد - مواد ۷۶ و ۷۶الف از قانون ا.ک.و.پ. ۱۹۸۴
۲۲۶.....	به‌مثابه‌ی دلیلِ تقصیرِ متهم
۲۳۰.....	اقرارها به‌منزله‌ی دلیل‌ی بر تقصیرِ همدستِ متهم
۲۳۱.....	اقرارها توسط بیماران روانی
۲۳۲.....	ارزش
۲۳۲.....	خطرهای وابسته به دلیلِ اقرار
۲۳۴.....	رد ادله‌ی نامنصفانه - ماده‌ی ۷۸ قانون ا.ک.و.پ. ۱۹۸۴

فهرست مطالب □ ۱۱

۲۳۶.....	رد ادله‌ی نامنصفانه - ماده‌ی ۵۸ قانون ا.ک.و.پ. ۱۹۸۴
۲۳۸.....	رد - تأثیر بر رسیدگی
۲۳۸.....	خلاصه
۲۳۹.....	مطالعه‌ی بیشتر

فصل ۹: ادله‌ی شخصیت

۲۴۰.....	بازده‌های یادگیری
۲۴۰.....	مقدمه
۲۴۰.....	شخصیت در حقوق کیفری انگلستان
۲۴۲.....	شخصیت و شهرت - کامن‌لا
۲۴۳.....	شخصیت به‌موجب قانون ادله‌ی کیفری ۱۸۹۸
۲۴۶.....	بدنامی مطابق با کامن‌لا به‌مثابه‌ی دلیل واقعه‌ی مشابه
۲۴۷.....	قانون کنونی در رسیدگی‌های کیفری
۲۴۹.....	ماده‌ی ۹۸ ق.ع.ک. ۲۰۰۳ - تعریف بدنامی
۲۵۱.....	ماده‌ی ۹۹ ق.ع.ک. ۲۰۰۳ - نسخ قواعد کامن‌لا
مواد ۱۰۰ و ۱۰۱ از ق.ع.ک. ۲۰۰۳ - طرح مبتنی بر قانون مدون در مورد پذیرش	
۲۵۲.....	ادله‌ی بدنامی غیرمتهم و متهم
مدخل نخست، قسمت (الف) بند (۱) ماده‌ی ۱۰۱ - تمامی طرف‌های رسیدگی با	
۲۵۶.....	پذیرفتنی بودن ادله موافقت کنند
مدخل دوم، قسمت (ب) بند (۱) ماده‌ی ۱۰۱ - دلیل توسط خودِ متهم اقامه شود یا	
در پاسخ به سؤال پرسیده‌شده توسط او در پرسش و پاسخ متقابل ارائه گردد و	
۲۵۷.....	جهت بیرون کشیدن آن در نظر گرفته شده باشد
۲۵۷.....	مدخل سوم، قسمت (پ) بند (۱) ماده‌ی ۱۰۱ - دلیل تبیینی مهمی است
مدخل چهارم، قسمت (ت) بند (۱) ماده‌ی ۱۰۱ - مربوط به مسئله‌ی مهم	
۲۵۸.....	مورداختلاف بین متهم و دادستان باشد
مدخل پنجم، قسمت (ث) بند (۱) ماده‌ی ۱۰۱ - ارزش مثبت‌هی درخور توجهی در	
ارتباط با موضوع مورداختلاف مهمی بین متهم و همداست متهم دارد	
۲۶۰.....	

۱۲ □ سرآغازی بر ادله در انگلستان و ویلز

مدخلِ ششم، قسمتِ (ج) بند (۱) ماده‌ی ۱۰۱- دلیلی است که برداشتِ نادرستِ	
داده‌شده توسط متهم را تصحیح کند	۲۶۱.....
مدخلِ هفتم، قسمتِ (چ) بند (۱) ماده‌ی ۱۰۱- متهم به شخصیتِ فرد دیگری	
حمله کرده باشد.....	۲۶۲.....
شخصیت در رسیدگی‌های مدنی.....	۲۶۶.....
محکومیت‌های کیفری.....	۲۶۷.....
رسیدگی‌های مربوط به زناشویی: رأی به زنا یا محصن یا اصل و نسبِ پدری.....	۲۶۸.....
قطعی بودنِ محکومیت‌ها در مورد پرونده‌های افترا.....	۲۶۹.....
دلیلِ واقعی مشابه.....	۲۷۰.....
خلاصه.....	۲۷۱.....
مطالعه‌ی بیشتر.....	۲۷۲.....

فصل ۱۰: ادله‌ی مستند، واقعی، کارشناس و مبتنی بر نظر..... ۲۷۴

بازده‌های یادگیری.....	۲۷۴.....
مقدمه.....	۲۷۴.....
ادله‌ی مستند.....	۲۷۴.....
ادله‌ی واقعی.....	۲۷۷.....
گواهی مبتنی بر نظر.....	۲۷۸.....
گواهی مبتنی بر نظر کارشناسی.....	۲۷۸.....
گواهی کارشناس به منزله‌ی استثنای شنیده‌ها.....	۲۸۱.....
ارزش.....	۲۸۲.....
بی‌طرفی گواه.....	۲۸۲.....
افشای گزارش‌های کارشناس.....	۲۸۲.....
عقیده درباره‌ی شهرت کلی متهم.....	۲۸۳.....
رسیدگی‌های کیفری.....	۲۸۳.....
رسیدگی‌های مدنی.....	۲۸۵.....

فهرست مطالب □ ۱۳

۲۸۵.....	محکومیت‌های کیفری.....
۲۸۶.....	رسیدگی‌های مربوط به زناشویی: رأی به زنای محصن یا اصل و نسبِ پدری.....
۲۸۷.....	قطعی بودن محکومیت‌ها در مورد پرونده‌های افترا.....
۲۸۸.....	نظر شاهد عینی.....
۲۸۹.....	خلاصه.....
۲۸۹.....	مطالعه‌ی بیشتر.....
۲۹۱.....	فهرست پرونده‌ها.....
۳۰۱.....	فهرست قوانین.....
۳۰۱.....	قوانین مدون.....
۳۰۳.....	اسناد قانونی.....
۳۰۳.....	قوانین اروپایی و بین‌المللی.....
۳۰۳.....	ایالات متحده‌ی آمریکا.....
۳۰۴.....	اصطلاح‌نامه‌ی انگلیسی به فارسی.....

سرآغازی بر ادله

خواه در آموزش عالی^۱ تازه‌وارد باشید، برای اولین بار به مطالعه‌ی حقوقی^۲ روی آورده‌اید یا صرفاً از خود بپرسید که حقوق ادله جملگی درباره‌ی چه چیزی است، **سرآغازی بر ادله**^۳، درآمدی ایده‌آل می‌باشد که به شما کمک می‌کند، فرصت را غنیمت بشمارید. با شروع در خصوص مبانی و رئوس کلی هر موضوع، کتاب مذکور به شما کمک خواهد کرد که با ساختار، درون‌مایه‌ها و مسائل موضوع موردنظر کنار بیایید، به طوری که بتوانید واحد درسی ادله^۴ خود را با اعتمادبه‌نفس آغاز کنید.

با اتخاذ رویکردی واضح و ساده، همراه با واژه‌های حقوقی توضیح داده‌شده در اصطلاح‌نامه‌ی مبسوطی، دکتر چارانجیت سینگ، مبحث حقوق ادله را با استفاده از مثال‌های کاربردی، روزمره بخش‌بندی می‌کند تا آن را برای هرکسی، هر آنچه آموخته‌هایش باشد، فهم‌پذیر سازد. ترسیمه‌ها و روندنماها، موضوع‌های پیچیده را ساده می‌کنند، پرونده‌های مهم شناسایی و شرح داده می‌شوند و پرسش‌های فوری به شما کمک می‌کنند، بر مسائل یا مباحثه‌های احتمالی در چارچوب قوانین وقوف یابید، به طوری که می‌توانید در کلاس‌ها با اعتمادبه‌نفس شرکت کنید.

سرآغازی بر ادله، درآمد ایده‌آل اولیه‌ای بر این موضوع برای دانشجویان کارشناسی حقوق^۵، کارشناسی ارشد حقوق^۶ یا مؤسسه‌ی کارگزاران حقوقی^۷ و

-
1. Higher education
 2. Legal study
 3. Beginning Evidence
 4. Evidence module
 5. LLB [Bachelor of Laws]
 6. GDL [Graduate Diploma in Law]
 7. ILEX [Institute of Legal Executives]

۱۶ □ سرآغازی بر ادله در انگلستان و ویلز

به‌ویژه دانشجویان بین‌المللی است، آن‌هایی که در دوره‌های یادگیری از راه دور^۱ یا در سایر برنامه‌های اعطای مدرک نام‌نویسی کرده‌اند.

دکتر چارانجیت سینگ، وکیل مدافع و سرپرست مطالعات دوره‌ی کارشناسی حقوق و جرم‌شناسی در دانشکده‌ی حقوق دانشگاه لندن غربی است، به‌خوبی نگاشته و در آموزش عالی به مدت بالغ‌بر ۱۳ سال در هر دو سطح دوره‌ی کارشناسی و کارشناسی ارشد تدریس کرده است.

1. Distance-learning courses